

KONIG
ELECTRONIC

HC-EARTHHERM60



MANUAL (p. 2)
INFRA-RED EAR THERMOMETER

MODE D'EMPLOI (p. 14)
THERMOMETRE AURICULAIRE
À INFRAROUGE

MANUALE (p. 26)
TERMOMETRO AURICOLARE
A RAGGI INFRAROSSI

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ (o. 38.)
INFRAVÖRÖS FÜLHÖMÉRŐ

BRUKSANVISNING (s. 50)
INFRARÖD ÖRONTERMOMETER

MANUAL DE UTILIZARE (p. 62)
TERMOMETRU DE URECHE
CU INFRAROȘU

ANLEITUNG (S. 8)
INFRAROT-OHRTHERMOMETER

GEbruIKSAANWIJZING (p. 20)
INFRAROOD OORTHERMOMETER

MANUAL DE USO (p. 32)
TERMÓMETRO DE OÍDO INFRARROJO

KÄYTTÖOHJE (s. 44)
INFRAPUNAKORVAKUUMEMITTARI

NÁVOD K POUŽITÍ (s. 56)
INFRACERVENÝ UŠNÍ TEPLMĚR

English

Deutsch

Français

Nederlands

Italiano

Español

Magyar

Suomi

Svenska

Česky

Română

ENGLISH

Please read the instruction carefully before using

The ear thermometer is a device capable of achieving infra-red temperature measurement when placed in the auditory canal of a subject. It is a safe mean of measuring the human core body temperature through the ear.

Specification:

The standard we adopted is EN12470-5:2003 Clinical thermometers -- Part 5: Performance of infra-red ear thermometers (with maximum device).

This device complies with the requirements of IEC 60601-1:1998, and IEC 60601-1-2:2001.

Range of displayed temperature : 34.0°C ~44.0°C (93.2°F ~111.2°F)

Display L (L) when the temperature is under 34.0°C (93.2°F)

Display H (H) when the temperature is over 44.0°C(111.2°F)

Operating environment:

Temperature: 16°C ~35°C
(60.8°F ~95.0°F)

Humidity: ≤ 80%RH

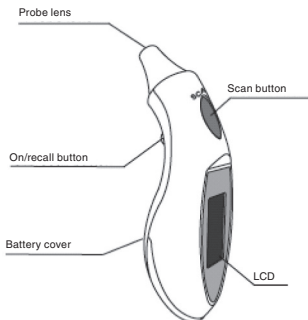
Storage and transport conditions:

Temperature: -25°C to
55°C (-13°F to 131°F)

Humidity: ≤ 85%RH

Temperature scale: 0.1°C (0.1°F)

Accuracy: ± 0.2°C (from
35.5°C to 42.0°C)
± 0.4°F (from
95.9°F to 107.6°F)



Display: liquid crystal display, 3½ digits

Temperature value: display the maximum temperature in measuring process

Temperature unit: centigrade or Fahrenheit

Memory: Last 10 measurements

Low voltage warning: the LCD display shows: — and then a beep sound is heard

Battery: 1x 3V Lithium battery (CR 2032)


Dimensions: 110x35x35 mm

Net weight: Approx. 37 g

Beeper sign: on/off, measuring finish and low voltage warning, etc.

Self-testing sequence: Press the 'on/recall' button to turn on the thermometer and all of symbol (See Fig A) should be displayed on the LCD in one second.

Cautions

1. Before measuring, the thermometer must be stabilized for at least 30 min. under operating conditions.
2. Please keep your ear canal clear, if not, the measuring result can be inaccurate.
3. The symbol '?' on the LCD shows you can start the measurement.
4. Please don't scratch the probe membrane, if you do, the thermometer loses its accuracy or can be broken completely.
5. If the thermometer does not respond when you press any button, please take out and replace the batteries.
6. Please don't use the thermometer if you have any symptoms related to otitis.
7. Type B  equipment.

How to use

Measuring human core body temperature in the ear.

1. Press the "on/recall" button to turn on the thermometer, a beep sound is heard and the LCD displays as Fig A within one second. When the LCD displays as Fig. B, you can start the measurement



Fig A

Fig B

2. Straighten the ear canal by pulling the outer ear up and back (**Caution: Many pediatricians suggest to limit the use of ear thermometers to children older than 6 months.**)



Newborn-1 year



1 year-adult

3. While pulling the outer ear, insert the probe snugly into the ear canal (best to insert deep), press the 'scan' button, release it. When you hear a beep sound, the measurement is complete. Then remove the thermometer from the ear. The display shows the measure temperature.
4. Measuring again: If you want to measure again, please release the 'scan' button and wait for the '?' symbol to display, then press 'scan' to measure again.

Advice: The time between each reading should be at least 1 minute.

5. Memory search: Press the 'on/recall' button, the last ten memories (NO.9- NO.0) will take turns and show up on the LCD as Fig C and Fig D.



Fig C

Fig D

6. The LCD will displays 'Er 1' as Fig E and cannot displays temperature when the ambient temperature is out of the range of 10°C to 35°C.

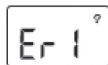


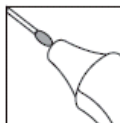
Fig E

Note: Before measuring, the thermometer must be stabilized at the operating condition for a minimum of 30 min.

7. **Shut off:** The thermometer will automatically shut off if it's not operated for a minute.

Cleaning and Storage

1. Store the thermometer in a dry location free from dust and contamination and away from direct sunlight. The ambient temperature of the storage location should be fairly constant. Constant and within the range of -25°C to 55°C .
2. Use an alcohol swab or cotton swab moistened with alcohol (70% Isotropy) to clean the thermometer casing and the measuring probe. Ensure that no liquid enters the interior of the thermometer.
3. Never use abrasive cleaning agents, thinners or gasoline for cleaning and never immerse the instrument in water or other cleaning liquids. Take care not to scratch the surface of the probe lens or display.



Replacing the batteries

1. When the voltage of the battery is low, the LCD display shows a symbol. Please replace the battery in the unit. The thermometer cannot work accurately when the battery is low.
2. The thermometer is supplied with a 3 V Lithium battery (CR 2032). Insert a new battery when the low voltage symbol appears on the LCD.
3. Remove the battery cover and push down the metal button (see Fig), the battery will be bounced out, then you can take out the old battery.
4. Place a new battery, the positive pole "+" up and negative pole "-" down.
5. Please take out the battery to avoid battery leaking if the unit is not going to be used for over six months.

Declaration of conformity

We,
Nedis B.V.
De Tweeling 28
5215MC 's-Hertogenbosch
The Netherlands
Tel.: 0031 73 599 1055
Email: info@nedis.com

Declare that product:

Brand: König Electronic
Model: HC-EARTHERM60
Description: Infrared ear thermometer

Is in conformity with the following standards

EMC: EN60601-1-2:2001
CISPR11:2004 (GROUP 1, CLASS B)
IEC61000-4-2:2001 (contact discharge: +/-2kV, +/-4kV, +/-
6kV; air discharge: +/-2kV, +/- 4kV, +/-8kV)
IEC61000-4-3:2006 (3V/m, 80MHz-2.5GHz)
IEC61000-4-8:2001 (3A/m)

And complies with the requirements of the European Union Directives
93/42/EEC.

's-Hertogenbosch, 29 October 2008


NEDIS B.V.
Postbus 2808 5200 ZJ 's-Hertogenbosch NL
De Tweeling 28 5215MC 's-Hertogenbosch NL
Telefoon: 073 - 599 96 41

Mrs. J. Gilad
Purchase Director



Safety precautions:

Do not expose the product to water or moisture.

Maintenance:

Clean only with a dry cloth. Do not use cleaning solvents or abrasives.

Warranty:

No guarantee or liability can be accepted for any changes and modifications of the product or damage caused due to incorrect use of this product.

General:

Designs and specifications are subject to change without notice. All logos brands and product names are trademarks or registered trademarks of their respective holders and are hereby recognized as such.

Attention:

This product is marked with this symbol. It means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste. There is a separate collections system for these products.

Copyright ©

DEUTSCH

Lesen Sie diese Anleitung vor der Anwendung bitte sorgfältig durch

Das Ohrthermometer ist ein Gerät, mit dem man eine Infrarottemperaturmessung durchführen kann, wenn man es in den Gehörgang eines Lebewesens steckt. Es ist ein sicheres Mittel zur Messung der Körpertemperatur eines Menschen über das Ohr.

Technische Daten:

Der von uns übernommene Standard ist EN12470-5:2003 Klinische Thermometer -- Teil 5: Leistung von Infrarot-Ohrthermometern (mit maximalem Gerät).

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen von IEC 60601-1:1998 und IEC 60601-1-2:2001.

Bereich der angezeigten Temperatur: 34,0°C - 44,0°C

Anzeige L, wenn die Temperatur unter 34,0°C liegt

Anzeige H, wenn die Temperatur über 44,0°C liegt

Betriebsumgebung:

Temperatur: 16°C - 35°C

Luftfeuchtigkeit: ≤ 80% RH

Lagerung und

Transportbedingungen:

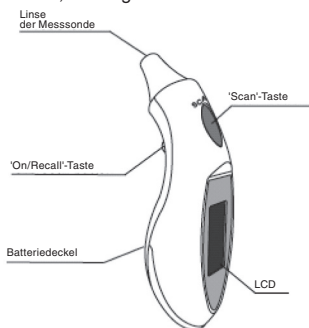
Temperatur: -25°C bis 55°C

Luftfeuchtigkeit: ≤ 85% RH

Anzeigeauflösung

Temperaturbereich: 0,1°C

Genauigkeit: ± 0,2°C (von 35,5°C bis 42,0°C)



Display: Flüssigkristalldisplay, 3½ Stellen

Temperaturwert: zeigt die maximale Temperatur im Messvorgang an
Temperatureinheit: °C oder Fahrenheit

Anzeige des Speichers: letzte zehn gespeicherte Messungen

Warnung vor schwacher Batterie: Das LCD zeigt — an, und dann ist ein Piepton zu hören.

Batterie: eine 3 V-Lithium-Batterie (CR 2032)


Abmessungen: 110 mm x 35 mm x 35 mm

Nettogewicht: etwa 37 g

Pieptöne: an/aus, Messung beendet, Niederspannungsalarm usw.

Selbstprüffolge: Drücken Sie die 'On/recall'-Taste, um das Thermometer anzuschalten. Auf dem LCD sollte das gesamte Symbol (siehe Abb. A) in einer Sekunde zu sehen sein.

Achtung

1. Vor der Messung sollte das Thermometer mindestens 30 Minuten lang an die Betriebsbedingungen angepasst werden.
2. Bitte halten Sie den Gehörgang sauber, sonst kann das Messergebnis ungenau sein.
3. Das Symbol '?' auf dem LCD zeigt an, dass Sie im Ohr messen können.
4. Bitte zerkratzen Sie nicht die Membran der Messsonde, sonst kann die Leistungsfähigkeit des Thermometers beeinträchtigt werden.
5. Wenn das LCD beim Drücken beliebiger Tasten keine Reaktion zeigt, nehmen Sie die Batterien heraus und legen sie wieder ein.
6. Bitte verwenden Sie das Thermometer nicht, wenn der Gehörgang entzündet ist.
7. Gerät vom Typ B .

Wie wird es benutzt

Messen der Temperatur des menschlichen Körpers im Gehörgang

1. Drücken Sie die Taste 'On/Recall', um das Thermometer einzuschalten. Sie hören einen Piepton, und in 1 Sekunde wird Abb. A angezeigt. Wenn Abb. B angezeigt wird, sind Sie zur Messung bereit.



Abb. A

Abb. B

2. Machen Sie den Ohrkanal gerade, indem Sie das äußere Ohr nach oben und zurück ziehen. **Viele Kinderärzte empfehlen, dass Ohrthermometer nur bei Kindern über 6 Monate anzuwenden.**

Neugeborenes
- 1 Jahr1 Jahr
- Erwachsener

3. Während Sie das äußere Ohr ziehen, führen Sie die Sonde genau in den Gehörgang ein (am besten tief einführen), drücken die 'Scan'-Taste und lassen sie wieder los. Wenn Sie einen Piepton hören, ist die Messung beendet. Nehmen Sie das Thermometer dann aus dem Ohr. Das Display zeigt die gemessene Temperatur an.
4. Erneute Messung: Wenn Sie noch einmal messen, öffnen Sie bitte die 'Scan'-Taste und warten, bis das Symbol '?' angezeigt wird, dann drücken Sie die 'Scan'-Taste, um noch einmal zu messen. Hinweis: Der Zeitraum zwischen den einzelnen Messungen sollte nicht weniger als 1 Minute betragen.

5. Speichersuche: Drücken Sie die Taste 'On/Recall'. Es werden die letzten zehn gespeicherten Messungen (Nr. 9 - Nr. 0) der Reihe nach auf dem LCD wie in Abb. C und Abb. D angezeigt.



Abb. C

Abb. D

6. Das LCD zeigt 'Er 1' und nicht die Temperatur an (siehe Abb. E), wenn die Umgebungstemperatur außerhalb des Bereichs von 10°C bis 35°C liegt.

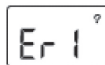


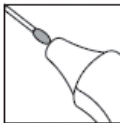
Abb. E

Anmerkung: Vor der Messung sollte das Thermometer mindestens 30 Minuten lang an die Betriebstemperatur angepasst werden.

7. **Ausschalten:** Das Thermometer sollte sich nach einer Minute ohne aktive Nutzung automatisch abschalten.

Reinigung und Lagerung

1. Lagern Sie das Thermometer an einem trockenen Platz, an dem es keinen Staub oder Schmutz gibt, und vor direkter Sonnenstrahlung geschützt. Die Umgebungstemperatur am Lagerort sollte ziemlich gleich und im Bereich von -25°C bis 55°C bleiben.
2. Verwenden Sie Alkoholtupfer oder mit Alkohol (70%) getränkte Wattestäbchen, um das Gehäuse des Thermometers und die Messsonde zu reinigen. Stellen Sie sicher, dass keine Flüssigkeit in das Innere des Thermometers eindringen kann.
3. Verwenden Sie niemals ätzende Reinigungsmittel, Verdüner oder Benzin zur Reinigung, und tauchen Sie das Messgerät niemals in Wasser oder andere Reinigungsflüssigkeiten. Achten Sie darauf, dass Sie die Oberfläche der Sondenlinse oder des Displays nicht zerkratzen.



Wechsel der Batterie

1. Wenn die Spannung der Batterie sinkt, zeigt das LCD ein Symbol an. Bitte legen Sie eine neue Batterie in das Gerät ein. Das Thermometer kann keine genauen Messwerte anzeigen, wenn die Spannung zu gering ist.
2. Das Thermometer wird mit einer 3 V LITHIUM-BATTERIE (CR 2032) geliefert. Legen Sie bitte eine neue Batterie ein, wenn das Niederspannungssymbol auf dem LCD angezeigt wird.
3. Nehmen Sie den Batteriedeckel ab und ziehen den Metallknopf nach unten (siehe Abb.), die Batterie springt heraus, und Sie können dann die alte Batterie herausnehmen.
4. Legen Sie eine neue Batterie mit dem positiven Pol '+' nach oben und dem negativen Pol '-' nach unten ein.
5. Wenn das Gerät länger als sechs Monate nicht verwendet wird, nehmen Sie die Batterie bitte heraus, damit sie nicht ausläuft.

Konformitätserklärung

Wir,
Nedis B.V.
De Tweeling 28
5215MC 's-Hertogenbosch
Niederlande
Tel.: 0031 73 599 1055
Email: info@nedis.com

erklären, dass das Produkt:

Marke: König Electronic
Modell: HC-EARTHHERM60
Beschreibung: Infrarot-Ohrthermometer

den folgenden Standards entspricht:

EMV: EN60601-1-2:2001
CISPR11:2004 (GRUPPE 1, KLASSE B)
IEC61000-4-2:2001 (Kontaktentladung: +/-2 kV, +/-4 kV, +/-
6 kV; Luftentladung: +/-2 kV, +/- 4 kV, +/-8 kV
IEC61000-4-3:2006 (3 V/m, 80 MHz - 2,5 GHz)
IEC61000-4-8:2001 (3 A/m)

Und entspricht den Anforderungen der EU-Richtlinien 93/42/EEC.

's-Hertogenbosch, 29. Oktober 2008


NEDIS B.V.
Postbus 2008, 5201 CA 's-Hertogenbosch NL
De Tweeling 28, 5215MC 's-Hertogenbosch NL
Telefoon: (0)31 - 7359 9141

J. Gilad
Einkaufsleiterin



Sicherheitsvorkehrungen:

Sorgen Sie dafür, dass das Gerät nicht mit Wasser oder Feuchtigkeit in Berührung kommt.

Wartung:

Nur mit einem trocknen Tuch säubern. Keine Reinigungs- oder Scheuermittel verwenden.

Garantie:

Es wird keine Garantie oder Gewährleistung bei Veränderungen, Modifikationen oder Schäden durch unsachgemäße Behandlung des Produktes gewährt.

Allgemeines:

Konstruktionen und technische Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Alle Logos, Marken und Produktnamen sind Warenzeichen oder registrierte Warenzeichen ihrer jeweiligen Eigentümer und werden hiermit als solche anerkannt.

Achtung:

Dieses Produkt ist mit diesem Symbol gekennzeichnet. Es bedeutet, dass die verwendeten elektrischen und elektronischen Produkte nicht im allgemeinen Haushaltsmüll entsorgt werden dürfen. Für diese Produkte stehen gesonderte Sammelsysteme zur Verfügung.

Copyright ©

FRANÇAIS

Veillez lire attentivement les instructions avant l'utilisation

Le thermomètre auriculaire est un appareil permettant la mesure de la température par infrarouge lorsqu'il est placé dans le canal intra-auriculaire d'une personne. C'est un moyen sûr de mesurer la température corporelle du corps humain à travers l'oreille.

Caractéristiques:

La norme que nous avons adoptée est la norme EN12470-5:2003 pour les thermomètres cliniques -- Section 5 : Performance des thermomètres auriculaires à infrarouge.

Cet appareil est conforme avec les prescriptions des normes IEC 60601-1:1998 et IEC 60601-1-2:2001

Intervalle des températures affichées : 34,0°C à 44,0°C (93,2°F à 111,2°F)

Affiche L (L) lorsque la température est au-dessous de 34,0°C (93,2°F)

Affiche H (H) lorsque la température est au-dessus de 44,0°C (111,2°F)

Température ambiante de fonctionnement :

Température : 16°C à 35°C
(60,8°F à 95,0°F)

Humidité : < 80% HR

Conditions de conservation et de transport :

Température : -25°C à 55°C (-13°F à 131°F)

Humidité : ≤ 85%RH

Intervalle de température à l'affichage : 0,1°C (0,1°F)

Précision +/- 0,2°C (de 35,5°C à 42,0°C)
+/- 0,4°F (de 95,9°F à 107,6°F)

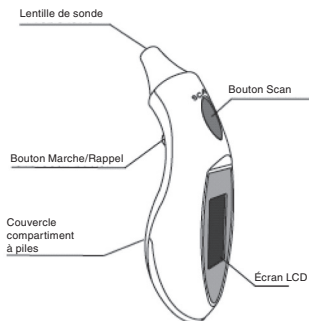
Ecran : à cristaux liquides, 3½ caractères

Valeur de température : affiche la température maximum pendant la mesure

Unité de température : Centigrade ou Fahrenheit

Affichage de la mémoire : dix dernières mesures

Indicateur de piles faibles : l'écran affiche — et un bip sonore est émis



Piles : une pile au lithium 3V (CR 2032)


Dimensions: 110mm x 35mm x 35mm

Poids net : env. 37 g

Indications sonores : marche/arrêt, fin de mesure et avertissement de faiblesse des piles, etc.

Séquence d'essai automatique : appuyez sur le bouton Marche/Rappel pour activer le thermomètre et tous les symboles (voir Fig A) doivent s'afficher à l'écran pendant seconde.

Attention

1. Avant utilisation, le thermomètre doit être stabilisé à la température ambiante de fonctionnement pendant au moins 30 minutes.
2. Le canal intra-auriculaire doit être propre pour que la prise de température soit correcte.
3. Le symbole '?' sur l'écran indique que vous pouvez effectuer la prise de température.
4. Ne rayez pas la membrane de la sonde pour que le thermomètre ne perde pas en efficacité.
5. Si l'écran LCD n'affiche aucune information alors que vous appuyez sur l'un des boutons du thermomètre, retirez les piles et réinsérez-les.
6. N'utilisez pas ce thermomètre si votre canal intra-auriculaire est enflammé.
7. Équipement de type B .

Utilisation

En mesurant la température corporelle dans le canal intra-auriculaire.

- Appuyez sur le bouton Marche/Rappel pour allumer le thermomètre, un bip est émis et l'écran d'affichage LCD montre l'image A dans un délai d'une seconde. Une fois que l'écran affiche la même image que l'image B, le thermomètre est prêt.



Nouveaux
nés - 1 an



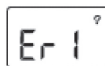
1 an - adultes

- Réduisez le canal intra-auriculaire en poussant l'oreille externe vers le haut et l'arrière (**attention : De nombreux pédiatres ne recommandent l'utilisation du thermomètre auriculaire que pour les enfants de plus de 6 mois**).

- Tout en tirant sur l'oreille externe, insérez doucement la sonde dans le canal intra-auriculaire (plus la sonde est profondément insérée, plus la mesure est juste), appuyez sur le bouton "Scan" et relâchez-le. Lorsque vous entendez un bip sonore, la mesure est terminée. Retirez alors le thermomètre de l'oreille. L'écran indique la température prise.

- Effectuez une nouvelle mesure : pour une nouvelle mesure, relâchez le bouton Scan et attendez que le symbole '?' s'affiche, puis appuyez sur le bouton 'Scan' pour effectuer la nouvelle mesure.
Conseil : Le délai entre deux lectures ne doit pas être inférieur à 1 min.

- Recherche Mémoire : Appuyez sur le bouton "Marche/Rappel", les dix dernières mesures mémorisées (n° 9 à n° 0) sont affichées les unes après les autres comme le montrent les images C et D.



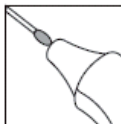
6. L'indication „ER 1“ sur l'écran comme le montre l'image E indique que la température ne peut être affichée car la température ambiante n'est pas comprise entre 10°C et 35°C

Remarque : Avant d'effectuer une mesure, le thermomètre doit être stabilisé à la température ambiante (recommandée pour son fonctionnement) pendant au moins 30 minutes.

7. **Extinction** : Le thermomètre s'éteint automatiquement s'il n'est pas manipulé pendant une minute.

Nettoyage et conservation :

1. Conservez le thermomètre dans un lieu sec sans poussière ni contamination et hors de la lumière directe du soleil. La température ambiante du lieu de stockage doit rester relativement constante et comprise entre -25°C et 55°C.
2. Utilisez un tampon imbibé d'alcool (70% isotope) pour nettoyer le corps du thermomètre et sa sonde. Assurez-vous qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur du thermomètre.
3. N'utilisez aucun produit de nettoyage abrasif, diluant, ou à base de produit pétrolier pour nettoyer l'appareil et n'immergez jamais l'instrument dans l'eau ou tout autre liquide. Prenez soin de ne pas rayer la surface de la lentille de la sonde ou l'écran d'affichage.



Remplacement des piles

1. Lorsque la pile est déchargée, l'écran LCD affiche un symbole. Vous devez alors remplacer la pile de l'appareil. Le thermomètre ne peut pas fonctionner avec précision si les piles sont déchargées.
2. Le thermomètre est fourni avec une PILE AU LITHIUM 3 V (CR 2032). Introduisez une pile neuve lorsque le symbole de faiblesse des piles s'affiche sur l'écran.
3. Retirez le couvercle de la pile et tirez le bouton métallique (voir Fig) pour faire sortir la pile. Vous pouvez alors retirer la pile usagée.
4. Placez une pile neuve avec le pôle positif "+" vers le haut (pôle négatif "-" vers le bas).
5. Retirez la pile afin d'éviter qu'elle ne coule si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période de plus de six mois.

Déclaration de conformité

Nous,
Nedis B.V.
De Tweeling 28
5215MC 's-Hertogenbosch
Pays-Bas
Tél. : 0031 73 599 1055
E-mail : info@nedis.com

Déclarons que le produit :
Marque : König Electronic
Modèle : HC-EARTHERM60
Description : thermomètre auriculaire à infrarouge

est conforme aux normes suivantes :

CEM : EN60601-1-2:2001
CISPR11:2004 (GROUPE 1, CLASSE B)
IEC61000-4-2:2001 (décharge par contact : +/-2kV, +/-4kV,
+/-6kV ; décharge dans l'air : +/-2kV, +/- 4kV, +/-8kV)
IEC61000-4-3:2006 (3V/m, 80MHz-2.5GHz)
IEC61000-4-8:2001 (3A/m)

et qu'il est conforme aux prescriptions des Directives de l'Union
Européenne 93/42/CE.

's-Hertogenbosch, 29 octobre 2008


NEDIS B.V.
Postbus 2808 5200 ZA 's-Hertogenbosch NL
De Tweeling 28 5215MC 's-Hertogenbosch NL
Telefoon 073 - 599 96 41

Mme. J. Gilad
Directeur des Achats



Consignes de sécurité :

N'exposez jamais l'appareil à l'eau ou à l'humidité.

Entretien :

Ne nettoyez qu'avec un chiffon sec. N'utilisez pas de solvants ou de produits abrasifs.

Garantie :

Aucune garantie ou responsabilité ne sera acceptée en cas de modification et/ou de transformation du produit ou en cas de dommages provoqués par une utilisation incorrecte de l'appareil.

Généralités :

Le design et les caractéristiques techniques sont sujets à modification sans notification préalable.

Tous les logos de marques et noms de produits sont des marques déposées ou immatriculées dont leurs détenteurs sont titulaires et sont donc reconnues comme telles dans ce document.

Attention :

Ce symbole figure sur l'appareil. Il signifie que les produits électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques. Le système de collecte est différent pour ce genre de produits.

Copyright ©

NEDERLANDS

Lees deze instructie zorgvuldig voor gebruik

De oorthermometer kan dankzij infrarood de temperatuur meten wanneer deze wordt geplaatst in de gehoorgang. Het is een veilige methode om de lichaamstemperatuur te meten via het oor.

Specificaties:

Dit apparaat voldoet aan de norm EN12470-5:2003 voor medische thermometers -- deel 5: bepaling van de prestatie van infrarode oorthermometers (met maximaal element).

Dit apparaat voldoet aan de vereisten van IEC 60601-1:1998 en IEC 60601-1-2:2001

Meetbereik: 34.0°C tot 44.0 °C / 93.2°C tot 111.2°F

Toont L wanneer de temperatuur beneden de 34.0°C (93.2°F) is.

Toont H wanneer de temperatuur boven de 44.0°C (111.2°F) is.

Gebruiksvoorwaarden:

Temperatuur: 16°C ~ 35°C
(60.8°F ~ 95.0°F)

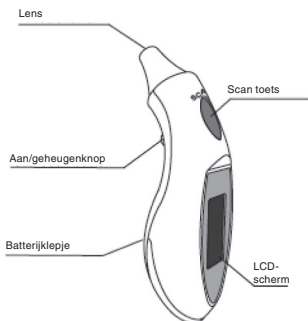
Relatieve luchtvochtigheid:
≤ 80%RH

Opslag- en transportvoorwaarden:

Temperatuur: -25°C tot 55°C (-13°F tot 131°F)

Relatieve luchtvochtigheid:
≤ 85%RH

Schaal temperatuurweergave:
0.1°C (0.1°F)



Meetnauwkeurigheid: ± 0.2°C (meetbereik van 35.5°C tot 42.0°C)
± 0.4°F (meetbereik van 95.9°F tot 107.6°F)

LCD-scherm: liquid crystal display, 3½-tekens

Temperatuurwaarde: toont de maximum temperatuur tijdens het meetproces

Temperatuureenheid: Celsius of Fahrenheit

Geheugen: laatste tien metingen

Batterij waarschuwing: het LCD-scherm toont — en er zal een pieptoon klinken

Batterij: één 3V Lithiumbatterij (CR 2032)

Afmetingen: 110x35x35 mm

Netto gewicht: ongeveer 37 g

Piepsignaal: aan/uit, einde meting en bijna leeg waarschuwing enz.

Zelftest volgorde: Druk op de 'on/recall' knop om de thermometer in te schakelen en alle symbolen (zie afb. A) dienen binnen één seconde te worden getoond op het LCD-scherm.

Waarschuwingen

1. Vóór het meten moet de thermometer stabiliseren en minimaal 30 minuten in de ruimte zijn waar de meting verricht wordt.
2. Reinig het oor vóór de meting omdat oorsmeer de meting kan beïnvloeden waardoor het meetresultaat niet nauwkeurig zal zijn.
3. Zodra het symbool '?' op het LCD-scherm verschijnt kunt u met de meting in het oor beginnen.
4. Zorg ervoor dat u de sensor niet beschadigt, anders verliest de thermometer zijn nauwkeurigheid.
5. Als er niets op het LCD-scherm verschijnt wanneer u op een toets drukt, haal dan de batterij uit het apparaat en plaats deze weer terug.
6. Gebruik de thermometer niet als uw oor ontstekingsverschijnselen vertoont.
7. Klasse B ⚡ apparatuur.

Toepassing in dit voorbeeld wordt in °C weergegeven

Het meten van de lichaamstemperatuur via de gehoorgang

1. Druk op de "on/recall" (aan/geheugen) knop om de thermometer in te schakelen. Nu hoort u een pieptoon en in het LCD-scherm verschijnt gedurende een seconde de informatie zoals afgebeeld in afb. A. Als het LCD-scherm de informatie zoals afgebeeld in afb. B weergeeft, is het apparaat gereed voor gebruik.



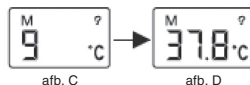
Pasgeborenen
- 1 jaar



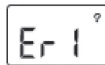
1 jaar
- volwassenen

2. Door de oorschelp omhoog en naar achteren te trekken trekt u de gehoorgang recht. **(Waarschuwing: veel kinderartsen raden het gebruik van een oorthermometer af bij kinderen jonger dan 6 maanden).**
3. Terwijl u het oor omhoog en naar achteren houdt, duwt u de sensorpunt **voorzichtig** in de gehoorgang. Druk nu op de scantoets. De meting is voltooid wanneer u een pieptoon hoort. Haal de thermometer uit het oor. De gemeten temperatuur verschijnt op het scherm.
4. Herhaald meten: Als u opnieuw wilt meten, laat dan de scantoets los en wacht tot het '?' symbool verschijnt, nu kunt u op de scantoets drukken om een nieuwe meting te verrichten.
Advies: de tijd tussen iedere meting mag niet minder dan 1 minuut bedragen.

5. Geheugen oproepen: Druk op de "on/recall" (aan/geheugen) knop, de laatste tien metingen (nr. 9 - nr. 0) zullen nu achter elkaar in het LCD-scherm weergegeven worden (zie afb. C en D).



6. Wanneer de omgevingstemperatuur niet tussen 10°C en 35°C ligt, verschijnt er in het LCD-scherm "Er 1" (zie afb. E) en kan er geen meting verricht worden.



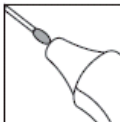
afb. E

NB: vóór het meten moet de thermometer stabiliseren en minimaal 30 minuten in de ruimte zijn waar de meting verricht wordt.

7. **Uitschakelen:** de thermometer schakelt zichzelf automatisch uit wanneer het apparaat gedurende één minuut niet gebruikt wordt.

Reinigen en bewaren:

1. Bewaar de thermometer op een droge locatie, vrij van stof en besmettingen en uit direct zonlicht. De omgevingstemperatuur op de opslaglocatie dient constant en binnen de reeks van -25°C tot 55°C te zijn.
2. Gebruik voor het reinigen van de thermometer en de sensorpunt een zacht doekje of wattenstaafje dat met wat alcohol (70%) bevochtigd is. Pas op dat er geen water in het apparaat terechtkomt.
3. Gebruik voor het reinigen nooit agressieve reinigingsmiddelen, thinner of benzine en dompel het apparaat nooit in water of andere reinigingsvloeistoffen. Zorg ervoor dat u het oppervlak van de sensor of het scherm niet beschadigt.



Vervangen van de batterij:

1. Wanneer de spanning van de batterij laag is, verschijnt een symbool in het LCD-scherm en moet u de batterijen vervangen. Bij een te lage batterijspanning zal de thermometer niet meer nauwkeurig kunnen werken.
2. De thermometer is voorzien van een 3 V Lithium batterij (CR 2032), plaats een nieuwe batterij als het bijna leeg symbool verschijnt op het LCD-scherm.
3. Verwijder het batterijklepje en trek de metalen klem omlaag, de batterij komt naar buiten en u kunt deze nu verwijderen.
4. Plaats een nieuwe batterij met de positieve pool "+" omhoog en de negatieve pool "-" omlaag.
5. Als u het apparaat meer dan zes maanden niet gebruikt, haal dan de batterij uit het apparaat om het lekken van de batterij te voorkomen.

Conformiteitsverklaring

Wij,
Nedis BV
De Tweeling 28
5215 MC 's-Hertogenbosch
Nederland
Tel.: 0031 73 599 1055
E-mail: info@nedis.com

verklaren dat het product:

Merknaam: König Electronic
Model: HC-EARTHERM60
Omschrijving: Infrarood oorthermometer

in overeenstemming met de volgende normen is

EMC: EN60601-1-2:2001
CISPR11:2004 (GROUP 1, KLASSE B)
IEC61000-4-2:2001 (contactontlading: +/-2kV, +/-4kV, +/-
6kV; luchtontlading: +/-2kV, +/- 4kV, +/-8kV)
IEC61000-4-3:2006 (3V/m, 80MHz-2.5GHz)
IEC61000-4-8:2001 (3A/m)

en voldoet aan de vereiste richtlijn 93/42/EEG van de Europese Unie.

's-Hertogenbosch, 29 oktober 2008


NEDIS B.V.
Postbus 2008, 5201 CA 's-Hertogenbosch NL
De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch NL
Telefoon: (0)173 - 599 99 41

Mevr. J. Gilad
Directeur inkoop



Veiligheidsvoorzorgsmaatregelen:

Stel het product niet bloot aan water of vocht.

Onderhoud:

Uitsluitend reinigen met een droge doek. Gebruik geen reinigingsmiddelen of schuurmiddelen.

Garantie:

Voor wijzigingen en veranderingen aan het product of schade veroorzaakt door een verkeerd gebruik van dit product, kan geen aansprakelijkheid worden geaccepteerd. Tevens vervalt daardoor de garantie.

Algemeen:

Wijziging van ontwerp en specificaties zonder voorafgaande mededeling onder voorbehoud.

Alle logo's, merken en productnamen zijn handelsmerken of geregistreerde handelsmerken van de respectievelijke eigenaren en worden hierbij als zodanig erkend.

Let op:

Dit product is voorzien van dit symbool. Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische producten niet met het gewone huisafval verwijderd mogen worden. Voor dit soort producten zijn er speciale inzamelingspunten.

Copyright ©

ITALIANO

Prima dell'uso leggere con attenzione le istruzioni

Il termometro auricolare è un dispositivo in grado di misurare la temperatura a infrarossi all'applicazione nel canale uditivo del soggetto. Costituisce un mezzo sicuro per misurare la temperatura corporea attraverso l'orecchio.

Specifiche:

Lo standard che abbiamo adottato è EN12470-5:2003 per termometri clinici -- Parte 5: Prestazioni dei termometri auricolari a raggi infrarossi (con dispositivo massimo).

Questo dispositivo è conforme ai requisiti di IEC 60601-1:1998, e IEC 60601-1-2:2001

Gamma della temperatura visualizzata: da 34,0°C a 44,0°C (da 93,2°F a 111,2°F)

Visualizza L (L) se la temperatura è inferiore a 34,0°C (93,2°F)

Visualizza H (H) se la temperatura è superiore a 44,0°C (111,2°F)

Ambiente operativo:

Temperatura: da 16°C a 35°C (da 60,8°F a 95,0°F)

Umidità: ≤ 80%RH

Condizione di conservazione e trasporto:

Temperatura: da -25°C a 55°F/ da -13°F a 131°F

Umidità: ≤ 85% UR

Gamma della temperatura della risoluzione del display: 0,1°C (0,1°F)

Precisione: ± 0,2°C (da 35,5°C a 42,0°C)
± 0,4°F (da 95,9°F a 107,6°F)

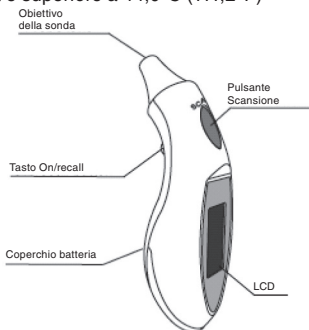
Display: Display a cristalli liquidi, 3½ cifre

Valore della temperatura: visualizza la temperatura massima nell'elaborazione della misurazione

Unità di misura della temperatura: centigrada o Fahrenheit

Visualizzazione di memoria: ultimi dieci dati memorizzati

Avviso bassa tensione: lo schermo LCD visualizza — e poi viene emesso un segnale acustico



Batteria: una batteria al litio da 3 V (CR 2032)


Dimensioni: 110 mm x 35 mm x 35 mm

Peso netto: Circa 37 g

Simbolo del segnale acustico: attivo/inattivo, fine misurazione e avviso bassa tensione, ecc.

Sequenza di autodiagnostica: Premere il pulsante "on/recall" (attivo/richiama) per accendere il termometro e tutti i simboli (vedere Fig. A) devono apparire entro un secondo sullo schermo LCD.

Precauzioni

1. Prima della misurazione, il termometro deve essere stabilizzato almeno 30 minuti nelle condizioni in cui sarà utilizzato.
2. Liberare il canale uditivo, altrimenti il risultato di misurazione sarà impreciso.
3. Il simbolo "?" sullo schermo LCD indica che è possibile effettuare la misurazione nell'orecchio
4. Non graffiare la membrana della sonda, altrimenti il termometro perderà efficacia.
5. Se lo schermo LCD non cambia alla pressione di un qualsiasi tasto, estrarre le batterie e reinserirle.
6. Non usare il termometro se il canale uditivo è infiammato.
7. Apparecchio di tipo B .

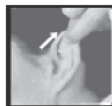
Modalità d'uso

Misurazione della temperatura del corpo umano nel canale uditivo

1. Premere il tasto "on/recall" per accendere il termometro, sarà emesso un segnale acustico ed entro un secondo lo schermo LCD visualizzerà quanto illustrato nella Fig. A. Quando lo schermo LCD visualizza quanto illustrato in Fig. B, è pronto alla misurazione.



Neonati
- -1 anno



1 anno- adulti

2. Posizionare il canale uditivo esercitando una trazione verso l'alto e indietro dell'orecchio esterno (**Attenzione: Molti pediatri consigliano di usare il termometro auricolare su bambini che hanno superato i 6 mesi**)

3. Mentre si esercita la trazione sull'orecchio esterno, inserire la sonda comodamente nel canale uditivo (meglio inserire in profondità), premere il tasto "scan" e rilasciarlo. L'emissione di un segnale acustico indica l'avvenuta misurazione. Togliere il termometro dall'orecchio. Il display mostra la temperatura misurata.

4. Misurare nuovamente: Se si esegue una seconda misurazione, rilasciare il pulsante "scan" e attendere che compaia il simbolo "?", quindi premere il pulsante "scan" per ripetere la misurazione. Avvertenza: Il tempo tra ciascuna lettura non dovrebbe essere inferiore a 1 minuto.

5. Ricerca di memoria: Premere il tasto "on/recall". Gli ultimi dieci dati memorizzati (dal n. 9 al n. 0) saranno visualizzati in sequenza sullo schermo LCD come in Fig. C e Fig. D.

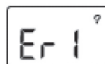
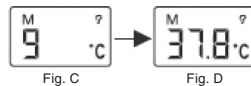


Fig. E

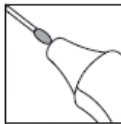
6. Lo schermo LCD visualizza "Er 1" come illustrato in Fig. E e non può visualizzare la temperatura quando la temperatura ambiente non rientra nell'intervallo compreso tra 10°C e 35°C.

Nota: Prima della misurazione, il termometro deve essere stabilizzato a condizione di temperatura ambiente per un minimo di 30 min.

7. **Spegnimento:** Il termometro si spegnerà automaticamente se non viene azionato per un un minuto.

Pulizia e conservazione:

1. Conservare il termometro in un luogo asciutto non esposto alla polvere e alle contaminazioni e lontano dalla luce solare diretta. La temperatura ambiente nel luogo di conservazione deve restare discreta, uniforme e compresa nell'intervallo tra -25°C e 55°C.
2. Utilizzare un panno imbevuto di alcol o del cotone inumidito con alcol (isotropia 70%) per pulire la struttura esterna del termometro e la sonda di misurazione. Assicuratevi che nessun liquido penetri all'interno del termometro.
3. Non usare mai agenti di pulizia abrasivi, solventi o gasolina per la pulizia e non immergere lo strumento nell'acqua o in altri liquidi detergenti. Fare attenzione a non graffiare la superficie dell'obiettivo della sonda o il display.



Sostituzione delle batterie

1. Quando la tensione delle batterie è basso, lo schermo LCD visualizzerà un simbolo; sostituire la batteria nell'unità. Il termometro non può funzionare accuratamente in condizioni di bassa tensione.
2. Il termometro è fornito di una BATTERIA AL LITIO da 3 V (CR 2032). Inserire una nuova batteria quando sullo schermo LCD appare il simbolo di bassa tensione.
3. Togliere il coperchio della batteria e abbassare il pulsante metallico (vedere la figura). La vecchia batteria sarà spinta in fuori e sarà possibile estrarla.
4. Inserire una nuova batteria, con il polo positivo "+" verso l'alto e il polo negativo "-" verso il basso.
5. Se l'unità non viene utilizzata per oltre sei mesi, estrarre la batteria per evitare eventuali fuoriuscite.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Questa società,
Nedis B.V.
De Tweeling 28
5215MC 's-Hertogenbosch
Paesi Bassi
Tel.: 0031 73 599 1055
Email: info@nedis.com

Dichiara che il prodotto:

Marca: König Electronic
Modello: HC-EARTHERM60
Descrizione: Termometro auricolare a infrarossi

è conforme ai seguenti standard:

EMC: EN60601-1-2:2001
CISPR11:2004 (GRUPPO 1, CLASSE B)
IEC61000-4-2:2001 (scarico contatto: +/-2kV, +/-4kV, +/-
6kV; scarico aria: +/-2kV, +/- 4kV, +/-8kV
IEC61000-4-3:2006 (3V/m, 80MHz-2.5GHz)
IEC61000-4-8:2001 (3A/m)

e rispetta i requisiti della direttiva dell'Unione Europea 93/42/CE.

's-Hertogenbosch, 29 ottobre 2008


NEDIS B.V.
Postbus 2008, 5201 CA 's-Hertogenbosch NL
De Tweeling 28, 5215MC 's-Hertogenbosch NL
T: +31 (0)3173 599 1055
F: +31 (0)3173 599 99 41

Sig.ra J. Gilad
Direttore agli acquisti



Precauzioni di sicurezza:

Non esporre il prodotto ad acqua o umidità.

Manutenzione:

Pulire solo con un panno asciutto. Non utilizzare solventi detergenti o abrasivi.

Garanzia:

Non sarà accettata alcuna garanzia o responsabilità in relazione a cambiamenti e modifiche del prodotto o a danni determinati dall'uso non corretto del prodotto stesso.

Generalità:

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifica senza necessità di preavviso.

Tutti i marchi a logo e i nomi di prodotto sono marchi commerciali o marchi registrati appartenenti ai rispettivi titolari e sono in questo documento riconosciuti come tali.

Attenzione:

Il prodotto è contrassegnato con questo simbolo, con il quale si indica che i prodotti elettrici ed elettronici usati non devono essere gettati insieme ai rifiuti domestici. Per questi prodotti esiste un sistema di raccolta differenziata.

Copyright ©

ESPAÑOL

Por favor, lea detenidamente las instrucciones antes de utilizar

El Termómetro acústico es un dispositivo capaz de lograr la medición de temperaturas infrarrojas cuando se ubica en el canal auditivo del sujeto. Es un medio seguro para medir la temperatura del cuerpo humano mediante el oído.

Especificaciones:

La norma que adoptamos es la EN12470-5:2003 de termómetros clínicos -- Parte 5: rendimiento de los termómetros de oído infrarrojos (con el dispositivo máximo).

Este dispositivo cumple con los requisitos de la norma IEC 60601-1:1998, y IEC 60601-1-2:2001

Serie de temperatura mostrada: 34.0°C ~44.0°C (93.2°F ~111.2°F)

Muestra L (L) cuando la temperatura se encuentra por debajo de los 34.0°C (93.2°F)

Muestra H (H) cuando la temperatura se encuentra por encima de los 44.0°C (111.2°F)

Ambiente operativo:

Temperatura: 16°C ~35°C
(60.8°F ~95.0°F)

Humedad: ≤ 80%RH

Condiciones de almacenamiento y transporte:

Temperatura: De -25°C a 55°C (-13°F a 131°F)

Humedad: ≤ 85%RH

Muestra la serie de temperatura de resolución: 0.1°C (0.1°F)

Precisión: ± 0.2°C (de 35.5°C a 42.0°C)
± 0.4°F (de 95.9°F a 107.6°F)

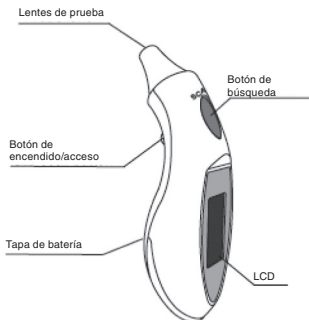
Muestra: Pantalla de cristal líquido con 3½ dígitos

Valor de temperatura: muestra la temperatura máxima en el proceso de medición

Unidad de temperatura: centígrados o Fahrenheit

Pantalla de memoria: últimas diez memorias

Advertencia de bajo voltaje: la pantalla LCD — y a continuación, se oye un pitido



Batería: una batería de litio de 3V (CR 2032)


Dimensión: 110mm por 35mm por 35mm

Peso neto: Aprox. 37g

Signo de sonido: encendido/apagado, finalización de medida y advertencia de bajo voltaje, etc.

Secuencia de auto-prueba: Pulse el botón "encendido/solicitar" para encender el termómetro y todos los símbolos (véase la Fig A) aparecerán en la pantalla LCD en un segundo.

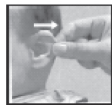
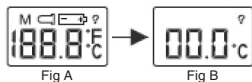
Precauciones

1. Antes de realizar la medida, el termómetro deberá estabilizarse al menos durante 30 minutos en condiciones de funcionamiento.
2. Por favor, mantenga limpia la zona del canal auditivo, ya que de lo contrario, el resultado de la medida podrá ser impreciso.
3. El símbolo '?' de la pantalla LCD le indica que puede medir en el oído.
4. Por favor, no aplaste la membrana de la sonda, ya que el termómetro podrá perder su eficacia;
5. Si la pantalla LCD no cambia al pulsar cualquier botón, por favor, saque las pilas y vuelvas a colocarlas de nuevo;
6. Por favor, no utilice el termómetro si su canal auditivo ha sufrido una inflamación.
7. Tipo B  equipo.

Cómo utilizar

Medición de la temperatura corporal humana mediante el canal auditivo

1. Pulse el botón de encendido/re acceso para encender el termómetro, oirá un sonido bip y la pantalla LCD se mostrará como la Fig A en un segundo. Cuando la pantalla LCD se muestra como Fig B, ahora estará listo para medir.



Recién nacido - 1 año



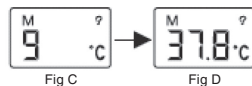
1 año - adulto

2. Endereza el canal auditivo tirando del oído externo hacia arriba y hacia atrás (**Cuidado: Muchos pediatras sugieren el uso de termómetros de oído para niños de más de 6 meses**).

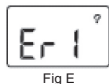
3. Mientras que empuja el oído externo, introduzca la sonda cómodamente en el canal del oído (lo mejor es introducirla con profundidad), pulse el botón de "scan(búsqueda), suéltelo. Cuando oiga un pitido, la medida habrá terminado. A continuación, saque el termómetro del oído. La pantalla indica la temperatura de medida.

4. Medir de nuevo: Si vuelve a medir de nuevo, por favor, borre el botón de "búsqueda" y espere que aparezca el símbolo '?' en pantalla, y a continuación, pulse el botón "búsqueda" para medir de nuevo. Consejo: El tiempo comprendido entre cada lectura no deberá ser inferior a 1 min.

5. Búsqueda de memoria: Pulse el botón de "encendido/acceso", las últimas diez memorias (No. 9-No.0) aparecerán en la pantalla LCD como la Fig C y la Fig D.



6. La pantalla LCD mostrará "Er 1" como Fig E y no podrá mostrar la temperatura cuando la temperatura ambiente esté comprendida entre 10°C y 35°C

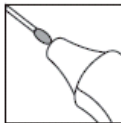


Nota: Antes de realizar la medida, el termómetro deberá estabilizarse en condiciones ambientales durante un mínimo de 30 min.

7. **Apagado:** El termómetro se apagará automáticamente si no se manipula durante un minuto.

Limpieza y almacenamiento:

1. Guarde el termómetro en un lugar seco libre de polvo y de contaminación, y lejos de la luz directa del sol. La temperatura ambiente ideal del lugar de almacenamiento deberá ser ajustada. Constante y dentro de la serie de -25°C a 55°C .
2. Utilice copo de alcohol o un copo de algodón mojado en alcohol (70% isótopo) para limpiar el compartimento del termómetro y la sonda de medición. Asegúrese de que ningún líquido penetra en el interior del termómetro.
3. No utilice nunca agentes de limpieza abrasivos, disolventes o gasolina para limpiar y nunca sumerja el instrumento en agua o en otros líquidos de limpieza. Tenga cuidado de no aplastar la superficie de la lente de la sonda o la pantalla.



Sustitución de las pilas

1. Cuando el voltaje de las pilas es bajo, la pantalla LCD mostrará un símbolo, por favor, cambie una pila nueva en la unidad. El termómetro no puede funcionar con precisión en condiciones de bajo voltaje.
2. El termómetro se suministra con una BATERÍA DE LITIO DE 3 V (CR 2032), Introduzca una pila nueva cuando el símbolo de bajo voltaje aparezca en la pantalla LCD.
3. Saque la cubierta de pilas y tire del botón metálico (véase la Fig), la pila saldrá y a continuación, podrá sacar la antigua pila.
4. Coloque una pila nueva, ubique el polo positivo "+" hacia arriba y el polo negativo "-" hacia abajo.
5. Por favor, saque la pila para evitar fugas de pilas si la unidad no se utiliza durante seis meses.

Declaración de conformidad

La empresa infraescrita,
Nedis B.V.
De Tweeling 28
5215MC 's-Hertogenbosch
Países Bajos
Tel.: 0031 73 599 1055
Correo electrónico: info@nedis.com

Declara que el producto:


Marca: König Electronic
Modelo: HC-EARTHERM60
Descripción: Termómetro acústico infrarrojo

se encuentra conforme a las siguientes normas:

EMC: EN60601-1-2:2001
CISPR11:2004 (GRUPO 1, CLASE B)
IEC61000-4-2:2001 (descarga de contacto: +/-2kV, +/-4kV,
+/-6kV; descarga de aire: +/-2kV, +/- 4kV, +/-8kV)
IEC61000-4-3:2006 (3V/m, 80MHz-2.5GHz)
IEC61000-4-8:2001 (3A/m)

Y cumple con todos los requisitos de las directivas de la Unión Europea
93/42/EC

's-Hertogenbosch, 29 de octubre de 2008


NEDIS B.V.
Postbus 2808, 5200 ZA 's-Hertogenbosch NL
De Tweeling 28, 5215MC 's-Hertogenbosch NL
Telefoon: 073 - 599 96 41

D. J. Gilad
Director de compras



Medidas de seguridad:

No exponga el producto al agua ni a la humedad.

Mantenimiento:

Limpiar exclusivamente con un paño seco. No utilice solventes de limpieza ni abrasivos.

Garantía:

No se aceptará ninguna garantía o responsabilidad derivada de cualquier cambio o modificaciones realizadas al producto o daños provocados por un uso incorrecto del presente producto.

General:

Las ilustraciones y las especificaciones podrán sufrir cambios sin previo aviso.

Todas las marcas de los logotipos y los nombres de productos constituyen patentes o marcas registradas de sus titulares correspondientes, reconocidos como tal.

Cuidado:

Este producto está señalizado con este símbolo. Esto significa que los productos eléctricos y electrónicos gastados no deberán mezclarse con los desechos domésticos generales.

Existen distintos sistemas de recogida individuales para este tipo de productos.

Copyright ©

MAGYAR NYELVŰ

Kérjük, hogy a hőmérő használata előtt gondosan tanulmányozza át a használati útmutatót.

A fülhőmérő az alany hallójáratába helyezve infravörös hőmérsékletmérést végez. Biztonságos eszköz az emberi test hőmérsékletének fülön keresztül méréséhez.

Műszaki jellemzők:

A hőmérőt a következő szabványnak megfelelően készítettük: EN12470-5:2003, klinikai hőmérők, 5. rész: Infravörös fülhőmérők teljesítménye (legnagyobb készülékekhez)

Ez a készülék összhangban van az IEC 60601-1:1998 és IEC 60601-1-2:2001 szabványok előírásaival.

Hőmérséklet kijelzési tartomány: 34,0 °C – 44,0 °C (93,2 °F – 111,2 °F)

Kijelzés: L (alacsony), ha a testhőmérséklet 34,0 °C (93,2 °F) alatt van

Kijelzés: H (magas), ha a testhőmérséklet 44,0 °C (111,2 °F) felett van

Használati környezet:

Hőmérséklet: 16 °C – 35°C (60,8 °F – 95,0 °F)

Relatív páratartalom: ≤ 80%

Tárolási és szállítási

körülmények:

Hőmérséklet: -25 °C – 55 °C (-13 °F – 131 °F)

Relatív páratartalom: ≤ 85%

A kijelző skálabeosztása:

0,1 °C (0,1 °F)

Pontosság: ± 0,2 °C (35,5 °C és

42,0 °C között)

± 0,4 °F (95,9 °F és

107,6 °F között)

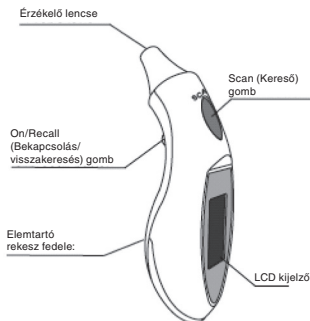
Kijelző: Folyadékkristályos kijelző, 3½ számjegyű

Hőmérsékleti érték: a maximális hőmérséklet kijelzése mérés közben

Mértékegység: Celsius vagy Fahrenheit

Memória kijelzése: a tíz legutóbbi mérés

Alacsony telepészültség jelzése: az LCD kijelzőn — látszik, és hangjelzés hallható



Elem: egy db 3 V-os lítium elem (CR 2032)


Méret: 110 mm x 35 mm x 35 mm

Nettó súly: kb. 37 g

Hangjelzés: be/kikapcsolásnál, mérés befejezésénél és alacsony telepfeszültségnél stb.

Öntesztelési sorrend: Az "on/recall" gombbal kapcsolja be a hőmérőt, és az összes szimbólumnak (lásd az "A" ábrát) egy másodperc múlva meg kell jelennie az LCD kijelzőn.

Óvintézkedések

1. Mérés előtt a hőmérőnek legalább 30 percen keresztül stabilizálódnia kell a környezeti körülményekhez.
2. Tartsa tisztán a hallójáratát, különben nem lesz pontos a mérési eredmény.
3. Az LCD kijelzőn megjelenő "?" szimbólum azt jelenti, hogy elvégezheti a hőmérsékletmérést a fülben.
4. Ne karcolja meg az érzékelő lencse membránját, mert akkor a hőmérő elveszti pontosságát.
5. Ha az LCD kijelző egyik gombra sem reagál, vegye ki, majd helyezze vissza az elemeket.
6. Ne használja a hőmérőt, ha gyulladásban van a hallójárat.
7. "B" típusú  készülék.

Használat

Az emberi testhőmérséklet mérése a hallójáratban

1. Az "on/recall" gombbal kapcsolja be a hőmérőt. Egy hangjelzést fog hallani, és az LCD kijelző az "A" ábrán látható feliratot mutatja egy másodperc múlva. Amint az LCD kijelző a "B" ábrán látható feliratot mutatja, a hőmérő használatra kész.



"A" ábra

"B" ábra



Újszülött – 1 éves korig



1 éves kortól – felnőttkorig

2. A fülkagylót felfelé és hátrafelé húzva egyenítse ki a hallójáratot (**Vigyázat: Sok gyermekorvos csak 6 hónaposnál idősebb gyermekeknek jel javasolja fülhőmérő használatát.**)

3. A fülkagyló húzása közben puhán illeszze az érzékelőfejet a hallójáratba (legjobb, ha mélyen illeszti bele), majd nyomja meg és engedje el a "scan" gombot. Hangjelzés jelzi, amikor a mérés kész. Ekkor vegye ki a hőmérőt a fülből. A kijelzőn leolvashatja a mért hőmérsékletet.

4. Újabb mérés: Újabb mérésnél engedje el a "scan" gombot, és várja meg, amíg a kijelzőn a "?" szimbólum megjelenik, majd az újabb méréshez nyomja meg ismét a "scan" gombot.

Jótanács: Az egyes leolvasások közt legalább 1 percnél kell eltelnie.

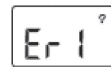
5. Keresés a memóriában: Az "on/recall" gomb megnyomására a legutóbbi tíz mérés eredménye (9–0) jelenik meg az LCD kijelzőn, lásd "C" és "D" ábra.



"C" ábra

"D" ábra

6. Az LCD kijelzőn az "ER 1" felirat (lásd "E" ábra) jelenik meg, ha a környezet hőmérséklete a 10 °C és 35 °C közti tartományon kívül esik.



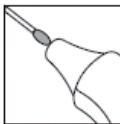
"E" ábra

Megjegyzés: Mérés előtt a hőmérőt legalább 30 percnél keresztül hagyni kell a környezet körülményekhez stabilizálódni.

7. **Kikapcsolás:** A hőmérő automatikusan kikapcsol, ha egy perccig nem használják.

Tisztítás és tárolás

1. A hőmérőt száraz, portól és szennyeződéstől mentes helyen, közvetlen napsugárzás elől elzárva tartsa. A tárolási hely környezeti hőmérsékletének közel állandónak kell maradnia a -25 °C és 55 °C közti tartományon belül.
2. Alkoholos vattával vagy alkoholban megnedvesített ronggyal (70% izotrópia) tisztítsa a a hőmérő burkolatát és mérőfejet. Ügyeljen arra, hogy a hőmérő belsejébe ne kerüljön folyadék.
3. Tisztításnál súrolószerek, hígító és benzín használatát mellőzze, a hőmérőt soha ne merítse vízbe vagy más mosófolyadékba. Vigyázzon, hogy meg ne karcolja az érzékelő lencse felületét vagy a kijelzőt.



Az elemek cseréje

1. Ha alacsony a telepfeszültség, az LCD kijelzőn ezt szimbólum jelzi. Ilyenkor tegyen új elemet a hőmérőbe. Alacsony elemfeszültség mellett a hőmérő nem működik pontosan.
2. A hőmérőt egy 3 V-os LÍTIUM ELEMMELE (CR 2032) szállítjuk. Amint az LCD kijelzőn megjelenik az alacsony feszültséget jelző szimbólum, tegyen bele új elemet.
3. Vegye le az elemtartó rekesz fedelét, és húzza lefelé a fémgombot (lásd az ábrán), az elem kibillen, és máris kiveheti.
4. Tegyen bele új elemet a pozitív (+) pólusával felfelé illetve a negatív (-) pólusával lefelé.
5. Ha a hőmérőt hat hónapnál hosszabb ideig nem használja, a szivárgás megelőzése végett vegye ki belőle az elemet.

Megfelelőségi nyilatkozat

Mi,
a Nedis B.V.
De Tweeling 28
5215MC 's-Hertogenbosch
Hollandia
Tel.: 0031 73 599 1055
E-mail: info@nedis.com

Kijelentjük, hogy a termék, amelynek:

Márkája: König Electronic
Típusa: HC-EARTHERM60
Megnevezése: Infravörös fűlhőmérő

Összhangban van az alábbi szabványokkal:

EMC (Elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó irányelv):

EN60601-1-2:2001
CISPR11:2004 (GROUP 1, CLASS B)
IEC61000-4-2:2001 (érintkező kisülés: +/-2kV, +/-4kV, +/-
6kV; levegőjisülés: +/-2kV, +/- 4kV, +/-8kV
IEC61000-4-3:2006 (3 V/m, 80 MHz–2,5 GHz)
IEC61000-4-8:2001 (3 A/m)

Valamint megfelel a 93/42/EGK Európai Uniósi irányelv követelményeinek.

's-Hertogenbosch, 2008. október 29.


NEDIS B.V.
Postbus 2559, 5201 CZ 's-Hertogenbosch, NL
De Tweeling 16, 5215MC 's-Hertogenbosch, NL
Telefoon: 073-599 96 41

Mrs. J. Gilad
értékesítési igazgató

Megfelelőségi nyilatkozat.

Egyetértek és elfogadom a Nedis B.V. Hollandia által adott nyilatkozatot.

Jacob Gilad
HQ-Nedis kft.
ügyvezető igazgató



Biztonsági óvintézkedések:

A terméket víztől és egyéb nedességtől védje.

Karbantartás:

Csak száraz ronggyal tisztítsa. Tisztító- és súrolószereket ne használjon.

Jótállás:

Nem vállalunk jótállást és felelősséget a terméken végzett változtatás vagy módosítás vagy a termék helytelen használata miatt bekövetkező károkért.

Általános tudnivalók:

A kivitel és a műszaki jellemzők előzetes értesítés nélkül is változhatnak.

Minden logó, terméknév és márkanev a tulajdonosának márkaneve vagy bejegyzett márkaneve, és azokat ennek tiszteletben tartásával említjük.

Figyelem!

Ezt a terméket ezzel a jelöléssel láttuk el. Azt jelenti, hogy az elhasznált elektromos és elektronikus termékeket tilos az általános háztartási hulladékhoz keverni. Ezek begyűjtését önálló begyűjtő létesítmények végzik.

Copyright ©

SUOMI

Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen käyttöä

Korvakuumemittari voi mitata infrapunälämmön silloin, kun se asetetaan henkilön korvakäytävään. Se on turvallinen tapa mitata ihmiskehon lämpötila korvan kautta.

Tekniset tiedot:

Mittari täyttää kliinisten kuumemittarien standardin EN12470-5:2003 -- osan 5: infrapunakuumemittarien suorituskyky (maksimi).

Laite täyttää direktiivien IEC 60601-1:1998, ja IEC 60601-1-2:2001 vaatimukset.

Mitattava lämpötilaväli: 34,0°C ~44,0°C (93.2°F ~111.2°F)

Näyttö L (L) silloin, kun lämpötila on alle 34,0°C (93.2°F)

Näyttö H (H) silloin, kun lämpötila on yli 44,0°C(111.2°F)

Käyttöolosuhteet:

Lämpötila: 16°C ~35°C (60.8°F ~95.0°F)

Kosteus: ≤ 80%RH

Säilytys- ja kuljetusolosuhteet:

Lämpötila: -25°C - 55°C

(-13°F - 131°F)

Kosteus: ≤ 85 % RH

Näyttöresoluution

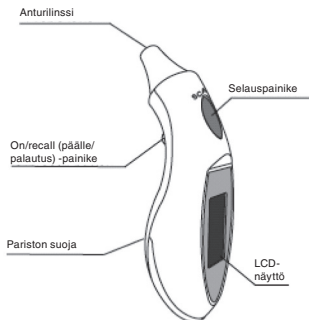
lämpötilaväli: 0,1°C (0.1°F)

Tarkkuus: ± 0,2°C (35,5°C

- 42,0°C)

± 0,4°F (95,9°F

- 107,6°F)



Näyttö: Nestekidenäyttö, 3½ lukua

Lämpötila-arvo: näyttää mittausprosessin maksimilämpötilan

Lämpötilayksikkö: celsiusastetta tai fahrenheit

Muistin näyttö: viimeiset kymmenen muistia

Alhaisen paristovirran varoitus: LCD-näyttö — ja I

Paristo: yksi 3V litiumparisto (CR 2032)


Mitat: 110 mm x 35 mm x 35 mm

Nettopaino: n. 37g

Merkkiääni: päälle/pois päältä, mittauksen loppuminen ja alhaisen paristovirran varoitus, jne.

Itsetestaus: Paina 'on/recall' (päälle/palautus) -painiketta lämpötilamittarin kytkemiseksi päälle ja kaikki merkit (ks. kuva A) näkyvät LCD-näytössä yhden sekunnin ajan.

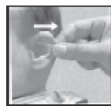
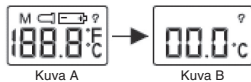
Varoitukset

1. Ennen mittausta kuumemittari tulee vakauttaa käyttöolosuhteisiin vähintään 30 minuutin ajan.
2. Pidä korvakäytävä puhtaan, muutoin mittaustulokset eivät ole tarkkoja.
3. LCD-näytön merkki '?' ilmoittaa laitteen mittausvalmiudesta.
4. Älä naarmuta anturikalvoa, muutoin mittarin tehokkuus heikkenee.
5. Jos LCD-näytössä ei tapahdu mitään painikkeita painaessa, poista paristot ja aseta ne uudelleen paikoilleen.
6. Älä käytä kuumemittaria, jos korvakäytävä on tulehtunut.
7. Tyypin B  laite.

Käyttöohjeet

Ihmisen kehon lämpötilan mittaaminen korvakäytävästä:

1. Paina on/recall (päälle/palautus) -painiketta mittarin päälle kytkemiseksi, laitteesta kuuluu merkkiäänä ja LCD-näyttöön tulee näkyviin kuva A yhden sekunnin ajaksi. Kun LCD-näytössä näkyy kuva B, mittari on valmis mittaukseen.



Vastasyntynyt
- 1 vuoden
ikäinen



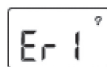
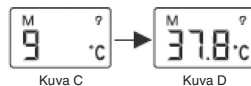
1 vuoden
ikäinen
- aikuinen

2. Suorista korvakäytävä vetämällä korvan yläosaa ylös- ja taaksepäin **(huom: Monet lastenlääkärit suosittavat korvaläkuemittarin käyttöä yli 6 kuukauden ikäisille lapsille).**

3. Aseta anturi ulkokorvaa vetäessä hyvin korvakäytävään (paras tulos saavutetaan asettaessa mittari syväälle), paina „scan“ (selaa) -painiketta ja vapauta painike. Kun kuulet merkkiäänä, mittaus on suoritettu loppuun. Poista kuuemittari korvasta. Näytössä näkyy mitattu lämpötila.

4. Uudelleen mittaus: Jos suoritat mittauksen uudelleen, vapauta 'scan' (selaa) -painike ja odota, kunnes näyttöön tulee näkyviin merkki '?', paina sitten 'scan' (selaa) -painiketta mittauksen suorittamiseksi uudelleen.
Vinkki: Mittauksien välille on jätettävä vähintään 1 minuttia aikaa.

5. Muistihaku: Paina „on/recall“ (päälle/palautus) -painiketta, viimeiset kymmenen muistia (Nro 9-0) näkyvät LCD-näytössä vuoron perään kuvan C ja kuvan D mukaisesti.



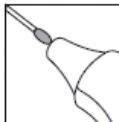
Kuva E

6. LCD-näytössä näkyy „ER 1“ kuvan E mukaisesti eikä se voi näyttää lämpötilaa silloin, kun ympäristölämpötila on 10°C - 35°C.
Huom: Ennen mittausta kuuemittari tulaa vakauttaa käyttöolosuhteisiin vähintään 30 minuutin ajan.

7. **Sammutus:** Kuuemittari sammuu automaattisesti, jos mitään painiketta ei paineta yhteen minuuttiin.

Puhdistus ja säilytys

1. Säilytä lämpömittari kuivassa paikassa ja suojassa pölyltä, epäpuhtauksilta ja suoralta auringonvalolta. Säilytyspaikan ympäristölämpötilan on oltava pysyvä. Lämpötilan on oltava välillä -25°C - 55°C .
2. Puhdista kuumemittarin ulkokuori ja mittausanturi alkoholi- tai alkoholiin (70% isotropia) kostutetulla puuvillapuikolla. Varmista, ettei kuumemittarin sisälle pääse nestettä.
3. Älä koskaan käytä kuluttavia puhdistusaineita, liuottimia tai bensiiniä laitteen puhdistukseen. Mittaria ei myöskään saa upottaa veteen tai muihin puhdistusaineisiin. Varo naarmuttamasta anturilinssiä tai näyttöä.



Paristojen vaihto

1. Kun paristovirta on alhainen, LCD-näytössä näkyy merkki. Vaihda tällöin mittariin kaksi uutta paristoa. Kuumemittari ei toimi oikein sen paristovirran ollessa alhainen.
2. Lämpömittarissa on 3 V LITIUMPARISTOA (CR 2032). Vaihda paristo uuteen silloin, kun LCD-näyttöön ilmestyy alhaisen paristovirran varoitusmerkki.
3. Irrota paristokotelon kansi ja vedä metallipainike (ks. kuva) alas, paristo ponnahtaa pois ja voit poistaa sen.
4. Aseta uusi paristo paikoilleen positiivinen napa "+" ylöspäin ja negatiivinen napa "-" alaspäin.
5. Poista paristot mittarista niiden vuotamisen välttämiseksi, jos sitä ei käytetä yli kuuteen kuukauteen.

Yhdenmukaisuusvakuutus

Me,
Nedis B.V.
De Tweeling 28
5215MC 's-Hertogenbosch
Alankomaat
Puh: 0031 73 599 1055
Sähköposti: info@nedis.com

Vakuutamme, että:

Merkki: König Electronic
Malli: HC-EARTHERM60
Kuvaus: Infrapunakorvakuuemittari

Täyttää seuraavat standardit:

EMC: EN60601-1-2:2001
CISPR11:2004 (RYHMÄ 1, LUOKKA B)
IEC61000-4-2:2001 (kontaktin purkautuminen: +/-2kV, +/-
4kV, +/-6kV; ilman purkautuminen: +/-2kV, +/- 4kV, +/-8kV
IEC61000-4-3:2006 (3V/m, 80MHz-2.5GHz)
IEC61000-4-8:2001 (3A/m)

ja täyttää EU-direktiivin 93/42/EY vaatimukset.

's-Hertogenbosch, 29. lokakuuta 2008.


NEDIS B.V.
Postbus 2008, 5201 CA 's-Hertogenbosch NL
De Tweeling 28, 5215MC 's-Hertogenbosch NL
Telefoon: (0494) 509 99 41

Mrs. J. Gilad
Toimitusjohtaja



Turvallisuuteen liittyvät varoitukset:

Älä altista tuotetta vedelle tai kosteudelle.

Huolto:

Puhdista ainoastaan kuivalla kankaalla. Älä käytä liuottimia tai hioma-aineita.

Takuu:

Takuu ja vastuuvollisuus mitätöityy, jos tuote vaurioituu siihen tehtyjen muutoksien tai sen väärinkäytön takia.

Yleistä:

Muutoksia malliin ja teknisiin ominaisuuksiin voidaan tehdä ilmoituksetta.

Kaikki logot, merkit ja tuotenimet ovat niiden vastaavien omistajien tuotemerkkejä tai rekisteröityjä tuotemerkkejä ja niitä on käsiteltävä sellaisina.

Huomio:

Tuote on varustettu tällä merkillä. Se merkitsee, ettei käytettyjä sähkö- tai elektronisia tuotteita saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Kyseisille tuotteille on olemassa erillinen keräysjärjestelmä.

Copyright ©

SVENSKA

Läs anvisningarna noggrant före användningen

Örontermometern är en apparat som kan genomföra infraröd temperaturmätning när den placeras i öronkanalen. Det är ett säkert sätt att mäta en människas kroppstemperatur via örat.

Specifikationer:

Vi har följt standarden EN12470-5:2003 "clinical thermometers -- Part 5: Performance of infra-red ear thermometers (with maximum device).

Denna apparat uppfyller kraven i IEC 60601-1:1998, och IEC 60601-1-2:2001

Visat temperaturområde: 34.0°C ~44.0°C (93.2°F ~111.2°F)

Visar L (L) när temperaturen är under 34.0°C (93.2°F)

Visar H (H) när temperaturen är över 44.0°C(111.2°F)

Användningsomgivning:

Temperatur: 16°C ~35°C (60.8°F ~95.0°F)

Fuktighet: ≤ 80% RF

Förvaring och transport:

Temperatur: -25°C till

55°C (-13°F till 131°F)

Fuktighet: ≤ 85 % RF

Displayupplösning

temperaturintervall: 0.1°C (0.1°F)

Precision: ± 0.2°C (från

35.5°C till 42.0°C)

± 0.4°F (från 95.9°F till 107.6°F)

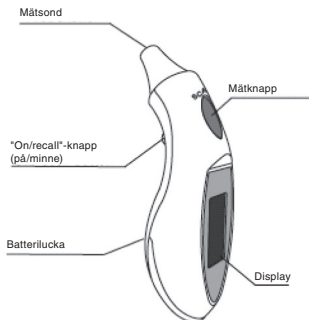
Display: LCD, 3½ tecken

Temperaturvärde: visar det högsta värdet som mäts

Temperaturenhet: Celsius eller Fahrenheit

Visning av minne: tio senast sparade

Varning för låg batterinivå: LCD:n visar — sedan hörs en pipeton



Batteri: ett 3V litiumbatteri (CR 2032)


Mått: 110mm x 35mm x 35mm

Nettovikt: ca. 37g

Pipsignal: till/från, indikation för avslutad mätning och varning vid låg spänning, etc.

Självtestsekvens: tryck på 'on/recall' knappen för att koppla på termometern varvid alla symboler (Se Fig A) skall visas på LCD:n i en sekund.

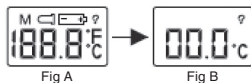
OBS!

1. Före mätningen skall termometern stabiliseras minst 30 min i den omgivning den skall användas i.
2. Se till att öronkanalen är fri, annars kan mätresultatet bli oprecist.
3. Symbolen '?' på LCD:n visar att du kan genomföra mätningen i örat.
4. Se till att du inte repar sondmembranet, så att termometern bevarar sin funktionsduglighet.
5. Om visningen på displayen inte ändras när du trycker ner knapparna, ta ur batteriet och sätt sedan tillbaka det igen.
6. Använd inte termometern vid inflammation i öronkanalen.
7. Typ B  utrustning.

Hur den används

Mätning av en människas kroppstemperatur i öronkanalen

1. Tryck på "on/recall"-knappen för att sätta på termometern, varvid ett pip ljud hörs och displayen ser för en sekund ut som Fig A. När displayen ser ut som i Fig B, är termometern klar för mätning.



Nyfödda - 1 år



1 år - vuxen

2. Rätta ut öronkanalen genom att dra ytterörat uppåt och bakåt (**Varning: många barnläkare rekommenderar användning av örontermometer endast för barn som är äldre än 6 månader**)
3. Sätt in sonden ordentligt i öronkanalen samtidigt som du drar i ytterörat (det är bäst att sätta in den djupt), tryck sedan in och släpp "scan"-knappen. När du hör ett pip ljud är mätningen klar. Tag då ut termometern ur örat. Displayen visar den uppmätta temperaturen.
4. Mät igen: Om du mäter på nytt, släpp 'scan' knappen och vänta tills '?'-symbolen visas, tryck sedan på 'scan' knappen för att mäta igen. Anvisning: Tiden mellan mätningarna skall vara längre än 1 minut.

5. Söka i minnet: Tryck på "on/recall"-knappen så visas de tio senaste sparade avläsningarna (No. 9-No.0) på displayen efter varandra som Fig C och Fig D visar.

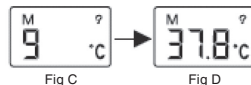


Fig C

Fig D

6. LCD:n visar "ER 1" som Fig E och kan inte visa temperaturen eftersom omgivningstemperaturen ligger utanför området 10° C till 35° C.

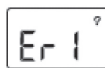


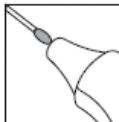
Fig E

OBS: Före mätningen skall termometern stabiliseras minst 30 minuter i den omgivning där den skall användas.

7. **Stänga av:** Termometern stängs av automatiskt om den inte används på en minut.

Rengöring och förvaring:

1. Förvara termometern på ett torrt ställe, fritt från damm och annat smuts och borta från direkt solljus. Omgivningstemperaturen på förvaringsstället bör vara relativt konstant och mellan -25°C och 55°C.
2. Använd en bomullstuss eller trasa fuktad med alkohol (70% isotropt) för att rengöra termometerskalet och mätsonden. Se till att ingen vätska tränger in i termometern.
3. Använd aldrig frätande rengöringsmedel, thinner eller bensin för rengöring och sänk aldrig ner instrumentet i vatten eller rengöringsvätskor. Var försiktig så att du inte skrapar ytan på sondens membran eller displayen.



Byte av batterier:

1. När batterinivån är låg visas en symbol som indikerar det på displayen, sätt då i ett nytt batteri i termometern. Termometern är inte tillförlitlig om batterinivån är för låg.
2. Termometern är utrustad med ett 3 V LITIUMBATTERI (CR 3032), sätt i ett nytt batteri när symbolen för låg spänning visas på LCD:n.
3. Tag bort batterilocket och pressa ner metallknappen (se bild), varvid det gamla batteriet kommer att hoppa upp så att du kan ta bort det.
4. Placera ett nytt batteri med den positiva polen "+" uppåt och den negativa polen "-" neråt.
5. Om inte termometern används på sex månader eller mer bör batterierna tas ut för att undvika läckage.

ÖVERENSSTÄMMELSEFÖRKLARING

Vi,
Nedis B.V.
De Tweeling 28
5215MC 's-Hertogenbosch
Nederländerna
Tel.: 0031 73 599 1055
e-post: info@nedis.com

Intygat att produkten:

Märke: König Electronic
Modell: HC-EARTHERM60
Beskrivning: Infraröd örontermometer

Överensstämmer med följande standarder

EMC: EN60601-1-2:2001
CISPR11:2004 (GROUP 1, CLASS B)
IEC61000-4-2:2001 (kontakturladdning: +/-2kV, +/-4kV, +/-
6kV; lufturladdning: +/-2kV, +/- 4kV, +/-8kV)
IEC61000-4-3:2006 (3V/m, 80MHz-2.5GHz)
IEC61000-4-8:2001 (3A/m)

Och uppfyller kraven i den Europeiska unionens direktiv.2004108/EC

's-Hertogenbosch, den 29 oktober 2008



NEDIS B.V.
Postbus 2008, 5201 CA 's-Hertogenbosch NL
De Tweeling 28, 5215MC 's-Hertogenbosch NL
Telefoon (0494) 599 99 41

Fru J. Gilad
Inköpschef



Säkerhetsanvisningar:

Utsätt inte produkten för vatten eller fukt.

Underhåll:

Rengör endast med en torr trasa. Använd inga rengöringsmedel eller frätande medel.

Garanti:

Ingen garanti gäller vid några ändringar eller modifieringar av produkten eller skador som har uppstått på grund av felaktig användning av denna produkt.

Allmänt:

Utseende och specifikationer kan komma att ändras utan föregående meddelande.

Alla logotyper och produktnamn är varumärken eller registrerade varumärken som tillhör sina ägare och är härmed erkända som sådana.

Obs!

Produkten är märkt med denna symbol. Det innebär att använda elektriska eller elektroniska produkter inte får slängas bland vanliga hushållssopor. Det finns särskilda återvinningssystem för dessa produkter.

Copyright ©

ČESKY

Před použitím si důkladně přečtěte návod k použití.

Infračervený ušní teploměr je zařízení, které je schopno měřit teplotu v ušním zvukovodu pacienta. Tato metoda je naprosto bezpečný způsob měření teploty pacienta.

Technické údaje:

Výrobce přijímá normu EN12470-5:2003 o klinických teploměrech -- část 5: Činnost infračervených ušních teploměrů (v plném rozsahu).

Toto zařízení splňuje požadavky norem IEC 60601-1:1998 a IEC 60601-1-2:2001.

Rozsah měřených teplot: 34,0 °C ~ 44,0 °C (93,2 °F ~ 111,2 °F)

Zobrazí L (L), je-li teplota pod 34,0 °C (93,2 °F).

Zobrazí H (H), je-li teplota nad 44,0 °C (111,2 °F).

Pracovní prostředí:

Teplota: 16 °C ~ 35 °C (60,8 °F ~ 95,0 °F)

Relativní vlhkost: ≤ 80 % RH

Transportní a skladovací podmínky:

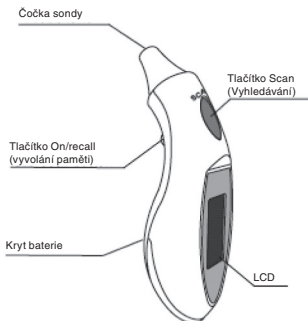
Teplota: -25 °C až 55 °C
(-13 °F až 131 °F)

Relativní vlhkost: ≤ 85 % RH

Rozlišovací schopnost zobrazení teploty: 0,1 °C (0,1 °F)

Přesnost měření: 0,2 °C (od 35,5 °C do 42,0 °C)

± 0,4 °F (od 95,9 °F do 107,6 °F)



Displej: displej s tekutými krystaly, 3½ číslice

Naměřená teplota: zobrazuje maximální teplotu naměřenou během měření

Jednotky měřené teploty: Celsius nebo Fahrenheit

Zobrazuje hodnoty uložené v paměti: zobrazí posledních deset měření

Indikace nízkého napětí: LCD display zobrazí — a následuje zvukové upozornění - pípnutí

Baterie: jedna 3V lithiová baterie (CR 2032)


Rozměry: 110 mm x 35 mm x 35 mm

Váha netto: přibližně 37 g

Symbol zvukového upozornění: zapnuto/vypnuto, ukončení měření, nízké napětí atd.

Automatická testovací sekvence: Stiskněte tlačítko „On/recall“ a zapněte teploměr. Během jedné sekundy se na LCD displeji zobrazí symbol signalizující zapnutí teploměru (viz obr. A).

Upozornění:

1. Před měřením je nutné teploměr stabilizovat v prostředí, ve kterém budete provádět měření. Stabilizujte po dobu alespoň 30 min.
2. Ušní kanál musí být čistý, jinak bude měření nepřesné.
3. Symbol otazníku „?“ na LCD displeji signalizuje, že můžete začít s měřením v ušním zvukovodu.
4. Pozor, nepoškrábejte povrch membrány. Teploměr by ztratil měřicí schopnost a přesnost.
5. Pokud se po stisknutí libovolného tlačítka zobrazení na displeji nezmění, vyjměte a znovu vložte do teploměru baterie.
6. Při zánětu ucha teploměr nepoužívejte.
7. Zařízení typu .

Použití:

Měření tělesné teploty v ušním zvukovodu.

1. Stiskněte tlačítko „On/off (Zap./vyp.)“, uslyšíte krátký zvukový signál a na displeji se objeví asi za 1 vteřinu nápis dle obr. A. Jakmile se na displeji zobrazí nápis dle obr. B, teploměr je připraven k měření.



Obr. A

Obr. B

Novorozenec
- do 1 rokunad 1 rok a
dospělé osoby

2. Narovnejte zvukovod lehkým zatažením a povolením za boltec. **(Upozornění: Mnoho dětských lékářů doporučuje používat ušní teploměr pro děti starší 6 měsíců.)**
3. Během vytažení boltce zasuňte jemně sondu do ušního kanálu (dostatečně hluboko) a stiskněte tlačítko „Scan“. Po skončení měření uslyšíte pípnutí. Vytáhněte teploměr z ucha. Na displeji přečtete naměřenou teplotu.
4. Opakované měření: Před dalším měřením uvolněte tlačítko „Scan“ a vyčkejte, dokud se na displeji neobjeví symbol „?“. Nyní stiskněte tlačítko „Scan“ a můžete pokračovat v měření.
Rada: Doba mezi jednotlivými měřeními nesmí být kratší než 1 minuta.

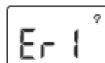
5. Prohlížení paměti: Stiskněte tlačítko „On/recall“ a na displeji se postupně zobrazí teplota posledních deseti měření (číslo 9 až 0), jak je vidět na obr. C a obr. D.



Obr. C

Obr. D

6. Je-li teplota okolí pod +10 °C nebo nad +35 °C, teploměr nemůže změřit teplotu a na displeji se zobrazí Er 1 (viz obr. E).



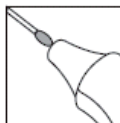
Obr. E

Poznámka: Před měřením by se měl teploměr aklimatizovat na teplotu okolního prostředí po dobu nejméně 30 minut.

7. Vypnutí: Pokud je teploměr v nečinnosti nebo bez manipulace po dobu 1 minuty, automaticky se vypne.

Čištění a skladování:

1. Teploměr skladujte na suchém a čistém místě bez prachu a jiných nečistot. Chraňte před přímým slunečním světlem. Okolní teplota v místě skladování teploměru by měla být stále stejná a měla by se pohybovat v rozsahu $-25\text{ }^{\circ}\text{C}$ až $55\text{ }^{\circ}\text{C}$.
2. Kryt a měřicí sondu teploměru čistěte alkoholovým tamponem nebo bavlněným tamponem navlhčeným v alkoholu (70%). Zabraňte vniknutí kapaliny dovnitř těla teploměru.
3. Nikdy nepoužívejte brusné čisticí prostředky, ředidla nebo benzin. Teploměr nikdy nenamáčejte do vody nebo jiných čisticích tekutin. Chraňte povrch displeje a membrány sondy před poškrábáním.



Výměna baterie:

1. Malé napětí baterie je na displeji indikováno symbolem nízkého napětí baterie. V takovém případě vyměňte starou baterii za novou. Při nízkém napětí baterie teploměr nemůže pracovat správně.
2. Teploměr je dodáván s jednou 3V baterií typu CR 2032. Je-li na displeji zobrazen symbol signalizující nízké napětí baterie, vyměňte baterii za novou.
3. Odstraňte kryt baterie a zatáhněte za kovovou pojistku (viz obr). Baterie povyskočí ven a lze snadno vyjmout.
4. Vložte novou baterii kladným pólem „+“ nahoru a záporným pólem „-“ dolů.
5. Pokud nebudete používat teploměr déle než 6 měsíců, baterii vyjměte. Zabráníte vytečení elektrolytu z baterie.

Prohlášení o shodě

Společnost
Nedis B.V.
De Tweeling 28
5215MC 's-Hertogenbosch
Nizozemí
Tel.: 0031 73 599 1055
E-mail: info@nedis.com

prohlašuje, že výrobek:


Značka: König Electronic
Model: HC-EARTHHERM60
Popis: Infračervený ušní teploměr

splňuje následující normy:

Elektromagnetická kompatibilita: EN60601-1-2:2001
CISPR11:2004 (GROUP 1, CLASS B)
IEC61000-4-2:2001 (kontaktní vybíjecí napětí/propustnost 2
kV, +/-4 kV, +/-6 kV; vzduchová propustnost: +/-2 kV, +/-4
kV, +/-8 kV)
IEC61000-4-3:2006 (3 V/m, 80 MHz - 2,5 GHz)
IEC61000-4-8:2001 (3 A/m)

a vyhovuje požadavkům směrnic Evropské unie 93/42/EEC.

's-Hertogenbosch 29. října 2008


NEDIS B.V.
Postbus 2808 5200 ZJ 's-Hertogenbosch NL
De Tweeling 28 5215MC 's-Hertogenbosch NL
Telefoon: 073 - 599 96 41

Mrs. J. Gilad
Obchodní ředitelka

CE

Bezpečnostní opatření:

Nevstavujte zařízení nadměrné vlhkosti nebo vodě.

Údržba:

K čištění používejte pouze suchý hadřík. Nepoužívejte rozpouštědla ani abrazivní materiály.

Záruka:

Jakékoli změny, modifikace nebo poškození zařízení v důsledku nesprávného zacházení se zařízením ruší platnost záruční smlouvy.

Obecné upozornění:

Design, provedení a parametry výrobku se mohou měnit bez předchozího upozornění uživatele výrobcem.

Všechna loga a názvy výrobků jsou obchodní značky nebo registrované obchodní značky příslušných vlastníků a jsou chráněny příslušnými zákony.

Upozornění:

Tento výrobek je označen následujícím symbolem. To znamená, že s výrobkem je nutné zacházet jako s nebezpečným elektrickým a elektronickým odpadem a nelze jej po skončení životnosti vyhazovat do běžného domácího odpadu. Výrobek je nutné odevzdat sběrným surovinám nebo recyklačnímu středisku, zabývajícím se zpracováním nebezpečných odpadů.

Copyright © (Autorská práva)

ROMÂNĂ

Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare.

Termometrul de ureche este un aparat capabil să măsoare cu infraroșu temperatura corpului uman, prin amplasarea lui în canalul auditiv. Măsurarea temperaturii corpului uman în urechea omului se face în condiții de siguranță.

Specificații tehnice:

Pentru acest aparat s-a utilizat standardul EN 12470-5:2003, care se referă la termometrele de uz clinic -- Partea 5: Performanțele termometrelor de ureche cu infraroșu (cu aparat de mărime maximă). Acest aparat este în conformitate cu cerințele expuse în standardele IEC 60601-1:1998 și IEC 60601-1-2:2001.

Plaja de afișare a temperaturii: 34,0°C ~ 44,0°C (93,2°F ~111,2°F)

Dacă temperatura corpului se află sub 34,0°C (93,2°F), aparatul va afișa semnul L (L).

Dacă temperatura corpului depășește 44,0°C (111,2°F), aparatul va afișa semnul H (H).

Ambientul operațional:

Temperatura: 16°C ~ 35°C
(60,8°F ~ 95,0°F)

Umiditatea: ≤ 80% UR

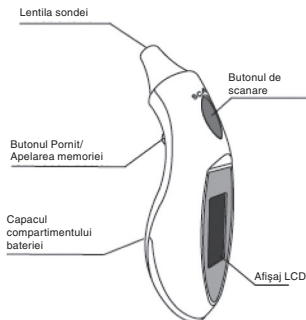
Condiții de păstrare și transport:

Temperatura: -25°C -
55°C (-13°F - 131°F)

Umiditatea: ≤ 85% UR

Gradațiile de pe afișaj:

0,1°C (0,1°F)



Acuratețea: ± 0,2°C (de la 35,5°C până la 42,0°C)
± 0,4°F (de la 95,9°F până la 107,6°F)

Afișajul: LCD, 3½ cifre

Valoarea temperaturii: afișează temperatura maximă care apare în procesul de măsurare.

Unitatea de măsură a temperaturii: grade Celsius sau Fahrenheit

Afișarea memoriei: ultimele zece date memorizate.

Atenționare baterie slăbită: pe afișajul LCD va apare —, după care se va auzi un bip.

Baterie: litiu de 3 V (CR 2032)


Dimensiuni: 110 x 35 x 35 mm

Greutate netă: aprox. 37 g

Semnal acustic: pornit/oprit, terminarea măsurătorii, atenționare baterie slăbită, etc.

Autotestare: apăsați butonul 'on/recall' (Pornit/Apelarea memoriei), pentru a porni termometrul. După o secundă, pe afișajul LCD trebuie să apară toate simbolurile disponibile (vezi fig. A).

Atenționări speciale:

1. Înainte de prima măsurare a temperaturii, termometrul trebuie să fie lăsat cel puțin 30 de minute la temperatura ambientală.
2. Vă rugăm să păstrați curat tractul Dvs. auditiv, altfel rezultatelor măsurătorilor pot fi eronate.
3. Simbolul '?' de pe afișajul LCD vă indică faptul că puteți trece la măsurarea temperaturii în ureche.
4. Vă rugăm să nu zgâriați membrana sondei, că altfel puteți diminua eficacitatea termometrului.
5. Dacă la apăsarea vreunui buton afișajul LCD rămâne neschimbat, vă rugăm să scoateți bateria și să o introduceți din nou.
6. Vă rugăm să nu utilizați termometrul dacă ați avut/aveți o inflamare a tractului auditiv.
7. Echipament de tipul B .

Utilizarea aparatului

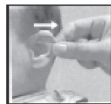
Acest termometru măsoară temperatura corpului în tractul auditiv.

1. Apăsați butonul On/recall (Pornit/ Apelarea memoriei), pentru a porni termometrul. Se va auzi un bip și după o secundă afișajul LCD va indica cele prezentate în figura A. În momentul în care afișajul LCD va indica cele prezentate în figura B, aparatul este pregătit pentru măsurare.



Fig. A

Fig. B



Nou-născuți - 1 an



1 an - adulți

2. Îndreptați tractul auditiv prin tragerea în sus și înapoi lobul urechii (**Atenție: Mulți pediatrii recomandă ca termometrul de ureche să se utilizeze numai la copiii care au împlinit 6 luni**).
3. În timp de trageți de lobul urechii, introduceți sonda în mod confortabil în tractul auditiv (cea mai bună soluție este introducerea ei cât mai adâncă), după care apăsați butonul "Scan" (Scanare). În momentul în care auziți un bip, măsurătoarea este gata. Acum scoateți termometrul din ureche. Afișajul va indica temperatura măsurată.
4. Repetarea măsurării temperaturii: Dacă doriți o nouă măsurare, vă rugăm să apăsați butonul 'scan' (Scanare) și așteptați apariția semnului '?' pe afișaj, după care apăsați butonul 'scan' (Scanare), pentru a repeta măsurarea.
Sfat: Intervalul de timp dintre două măsurători consecutive trebuie să fie de minim 1 minut.

5. Căutarea în memorie: Apăsați butonul "On/recall" (Pornit/ Apelarea memoriei) și ultimele zece date memorate (No. 9 - No. 0) vor apărea unul după altul pe afișajul LCD, conform figurii C și D.



Fig. C

Fig. D

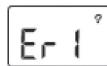


Fig. E

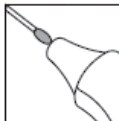
6. Dacă temperatura mediului înconjurător nu se încadrează în limitele: 10°C - 35°C, pe afișajul LCD va apărea "ER 1", vezi figura E și nu se va afișa nicio valoare a temperaturii corporale.

Observație: Înainte de prima măsurare a temperaturii termometrul trebuie să fie lăsat cel puțin 30 de minute la temperatura ambientală.

- Oprire:** În mod normal termometrul trebuie să se oprească la un minut după ultima manipulare a lui.

Curățare și păstrare:

- Păstrați termometrul într-un loc uscat, ferit de praf, de contaminare și de razele directe ale soarelui. Temperatura locului de păstrare trebuie să fie în limitele prescise. Mai exact: constantă și între - 25°C - 55°C.
- Utilizați un tampon sau un bețișor cu vată îmbibate în alcool medicinal (70%) pentru a curăța carcasa termometrului și sonda de măsurare. Aveți grijă să nu pătrundă lichid în interiorul termometrului.
- Nu utilizați niciodată agenți de curățare abrazivi, diluanți sau benzină pentru a curăța produsul și nu cufundați niciodată instrumentul de măsură în apă sau în alte lichide de curățare. Aveți grijă să nu zgâriați niciodată suprafața membranei sondei sau suprafața afișajului.



Înlocuirea bateriei

- Dacă bateria este slăbită, pe afișajul LCD va apărea simbolul aferent. Vă rugăm să înlocuiți bateria cu una nouă. Dacă bateria este slăbită, scade acuratețea valorilor măsurate de termometru.
- Termometrul este livrat cu o baterie de litiu de 3 V (CR 2032). După apariția pe afișaj a semnului de baterie descărcată, înlocuiți bateria cu una nouă.
- Scoateți capacul compartimentului bateriei și trageți în jos butonul metalic (vezi figura alăturată). Bateria va fi împinsă afară. Acum veți putea îndepărta bateria veche.
- Introduceți o baterie nouă, având grijă ca polul pozitiv "+" să fie îndreptat în sus, iar cel negativ "-", în jos.
- Dacă aparatul nu va fi folosit timp de 6 luni, vă rugăm să scoateți bateria din aparat, pentru a preîntâmpina curgerea ei.

Declarație de conformitate

Noi,
Nedis B.V.
De Tweeling 28
5215MC 's-Hertogenbosch
Olanda
Tel.: 0031 73 599 1055
Email: info@nedis.com

Declarăm că acest produs:

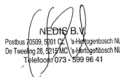
Marca: König Electronic
Model: HC-EARTHERM60
Descriere: Termometru de ureche cu infraroșu

Este în conformitate cu următoarele standarde:

EMC: EN 60601-1-2:2001
CISPR11:2004 (GRUPA 1, CLASA B)
IEC 61000-4-2:2001 (descărcare la contact: +/- 2 kV, +/- 4 kV, +/- 6 kV; descărcare în aer: +/- 2 kV, +/- 4 kV, +/- 8 kV)
IEC 61000-4-3:2006 (3 V/m, 80 MHz - 2,5 GHz)
IEC 61000-4-8:2001 (3 A/m)

Și este în conformitate cu cerințele directivei 93/42/EC ale Uniunii Europene.

's-Hertogenbosch, 29.10.2008



J. Gilad
Director achiziții



Măsuri de siguranță:

Ferțiți aparatul de apă și de umezeală.

Întreținere:

Curățarea trebuie făcută cu o cârpă uscată. Nu folosiți solvenți sau agenți de curățare abrazivi.

Garanție:

Nu oferim nicio garanție și nu ne asumăm niciun fel de responsabilitate în cazul schimbărilor sau modificărilor aduse acestui produs sau în cazul deteriorării cauzate de utilizarea incorectă a produsului.

Generalități:

Designul și specificațiile produsului pot fi modificate fără o notificare prealabilă.

Toate siglele mărcilor și numele produselor sunt mărci comerciale sau mărci comerciale înregistrate ale proprietarilor de drept și aici sunt recunoscute ca atare.

Atenție:

Acest produs este marcat cu acest simbol. Acesta semnifică faptul că produsele electrice și electronice nu trebuie aruncate în gunoii menajer. Aceste produse au un sistem separat de colectare.

Copyright ©

Română

Česky

Svenska

Suomi

Magyar

Español

Italiano

Nederlands

Français

Deutsch

English